

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: August 1641

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 26.06.2025)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. August 1641.....	2
<i>Anhörung der Vormittagspredigt – Freilassung des Kammerjunkers und Stallmeisters Karl Heinrich von Nostitz – Inhaftierung des Lakaiei Christian Leonhardt – Kirchgang am Nachmittag – Gartenspaziergang bei schönem Wetter – Kriegsnachrichten – Major und Stadtkommandant Hans Albrecht von Halck als Mittagsgast.</i>	
02. August 1641.....	2
<i>Wirtschaftssachen – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Anhaltischer Gesamtrat und Landrentmeister Kaspar Pfau sowie der Kammerrat Dr. Joachim Mechovius als Mittagsgäste – Regen nach schönem Wetter – Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Kriegsfolgen.</i>	
03. August 1641.....	7
<i>Spaziergang bei schönem Wetter – Bericht durch den anhaltischen Gesamtrat und Zerbster Kanzler Martin Milag – Besuch durch Halck – Milag und Dr. Mechovius als Abendgäste.</i>	
04. August 1641.....	7
<i>Kirchgang zum Bettag – Milag und Dr. Mechovius als Mittagsgäste – Abschied von beiden Räten – Wirtschaftssachen – Ausritt mit Nostitz.</i>	
05. August 1641.....	8
<i>Schönes Wetter – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Besuch durch den Ballenstedter Amtmann Martin Schmidt – Ausritt mit dem Kammerjunker Abraham von Rindtorf in die Weinberge – Gespräch mit einem albanischstämmigen kaiserlichen Kornett.</i>	
06. August 1641.....	9
<i>Kriegsfolgen – Korrespondenz – Ausfahrt nach Zepzig – Nachrichten.</i>	
07. August 1641.....	10
<i>Hasenjagd – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Entsendung des Einspännigers Georg Petz d. J. nach Staßfurt – Wirtschaftssachen – Regen am Nachmittag – Hofjunker Christoph Wilhelm Schlegel als Mittagsgast – Korrespondenz – Rückkehr von Petz.</i>	
08. August 1641.....	11
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Zweimaliger Kirchgang – Regen.</i>	
09. August 1641.....	12
<i>Beratung mit dem Lehens- und Gerichtssekretär Paul Ludwig – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
10. August 1641.....	13
<i>Besuche durch Ludwig und Dr. Mechovius – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Erfolglose Hasenjagd.</i>	
11. August 1641.....	15
<i>Regen und Wind – Zweiundvierzigster Geburtstag – Trauerfälle im letzten Lebensjahr – Dr. Mechovius als Mittagsgast – Grundlose Betrübung durch Gemahlin Eleonora Sophia – Mitteilung durch den früheren</i>	

Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Kontribution – Bewirtung des erzherzoglichen Hofkanzlers Johann Baptist Kaltschmidt und des kaiserlichen Obristleutnants Gerhard Finck – Kriegsnachrichten – Gehörte starke Schusswechsel.

12. August 1641.....	17
<i>Abreise von Kaltschmidt und Finck – Vormittagsspaziergang – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives – Prinzenhofmeister Melchior Loyß als Abendgast – Korrespondenz.</i>	
13. August 1641.....	18
<i>Reise mit der Gemahlin sowie den Schwestern Sophia Margaretha und Dorothea Bathilde nach Köthen – Entsendung von Nostitz nach Dessau.</i>	
14. August 1641.....	18
<i>Ankunft der Söhne Erdmann Gideon und Viktor Amadeus aus Dessau – Freudiger Tag.</i>	
15. August 1641.....	19
<i>Kirchgang – Rückkehr nach Bernburg mit den beiden Söhnen – Gestrige und heutige Besuche durch den früheren Hofmeister Hans Ludwig von Knoch, den landständischen Unterdirektor Dietrich von dem Werder, den anhaltisch-dessauischen Geheimen Rat und Hofmarschall Kaspar Ernst von Knoch sowie den Landrat Cuno Ordemar von Bodenhausen – Administratives – Nachrichten – Gestrige Aufnahme von Nostitz in die Fruchtbringende Gesellschaft.</i>	
16. August 1641.....	19
<i>Wirtschaftssachen – Administratives – Hirschlieferung – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenjagd.</i>	
17. August 1641.....	21
<i>Ausritt bei warmem Wetter mit Nostitz bis Dröbel – Erfolgreiche Jagd – Geschossener Hase in Abwesenheit – Verwicklungen.</i>	
18. August 1641.....	21
<i>Wirtschaftssachen – Anhörung der Predigt – Abreise der Gemahlin mit den Söhnen und Schwestern nach Zepzig – Korrespondenz – Lachsfang – Kriegsnachrichten.</i>	
19. August 1641.....	22
<i>Administratives – Beratung mit dem Hofmeister Heinrich Friedrich von Einsiedel und Dr. Mechovius – Gespräch mit Loyß – Verdruss.</i>	
20. August 1641.....	22
<i>Hasenjagd – Beobachtung der Söhne beim Lernen – Ballspiel – Ärgernisse.</i>	
21. August 1641.....	23
<i>Erste Weintrauben – Administratives – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ausfahrt mit der Gemahlin, den Söhnen und den Schwestern in die Weinberge.</i>	
22. August 1641.....	24
<i>Zweimaliger Kirchgang – Beendigung einer Meuterei der fürstlichen Musketiere durch Nostitz – Hofjunker August Ernst von Erlach als Essensgast – Bekanntgabe der Hofordnung – Durchzug des geflohenen kurbrandenburgischen Obristen Moritz August von Rochow – Geldangelegenheiten – Administratives – Gespräch mit Rochow am Abend – Besuch durch den Diakon Johann Andreas Sommer am Nachmittag.</i>	
23. August 1641.....	26

Hasenjagd – Gespräch mit dem Stadtvogt Heinrich Salmuth – Beobachtung der Söhne bei ihren Schulprüfungen – Besuch durch Pfau – Gartenspaziergang mit den Söhnen.

24. August 1641.....	27
<i>Gestrige Hasen- und Vogeljagd durch Rindtorf – Administratives – Kriegsfolgen.</i>	
25. August 1641.....	27
<i>Beginnendes Viehsterben – Nachrichten – Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Halck als Mittagsgast – Bestrafung schlechter Jungen – Kriegsfolgen – Gartenspaziergang – Proviantlieferung an die Kaiserlichen.</i>	
26. August 1641.....	28
<i>Erneute Anwesenheit bei der Schulprüfung der Söhne – Administratives – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Hasenlieferung.</i>	
27. August 1641.....	30
<i>Nochmalige Anwesenheit bei der Schulprüfung der Söhne – Loyß und der Hofprediger David Sachse als Mittagsgäste – Fortwährendes Viehsterben – Korrespondenz – Schlechte Nachrichten.</i>	
28. August 1641.....	31
<i>Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Vereidigung des Lehres Martin Hanckwitz und des Kammerdieners Georg Rust für die beiden Söhne – Vorbereitung auf den Abendmahlsempfang – Besuch durch den kaiserlichen Rittmeister Francke.</i>	
29. August 1641.....	31
<i>Korrespondenz – Berittene Kundschafter vor der Bergstadt – Erntedankfest und Empfang des Abendmahls – Furcht vor vorüberziehenden Kaiserlichen – Kriegsfolgen – Zweiter Kirchgang am Nachmittag – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives.</i>	
30. August 1641.....	33
<i>Reise mit Einsiedel und Dr. Mechovius nach Dessau – Unterwegs Begegnung mit Fürst August und Börstel in Trinum – Korrespondenz – Beherbergung und Bewirtung durch Fürst Johann Kasimir – Kaiserlicher Generalfeldwachmeister Claus Dietrich von Sperreuter, der kursächsische Obrist August Adolf von Drandorf, Rochow, Werder und der anhaltisch-köthnische Hofrat Heinrich Schumacher als Essensgäste.</i>	
31. August 1641.....	34
<i>Beratungen mit den Fürsten August und Johann Kasimir.</i>	
Personenregister.....	35
Ortsregister.....	37
Körperschaftsregister.....	39

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚔	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♌	Montag
♍	Dienstag
♎	Mittwoch
♏	Donnerstag
♐	Freitag
♑	Samstag
♒	Sonntag

Tagebucheinträge

01. August 1641

[[119r]]

○ den 1. August¹: 1641.

Jch habe vormittages, auf dem Sahl predigen laßen, Text: Es seye dann, daß ewerige gerechtigkeit beßer seye: *etcetera*² nach dem Nostitz³ außm arrest relaxirt⁴ worden. Kersten⁵ hingegen, ist in arrest genommen worden, auf sein innstendiges anhalten, wegen etzlicher wortte vndt mißdeüttungen.

Nachmittags wieder in die kirche, sampt den Schwestern⁶, vndt Schwester Dorothea Bathildis, ist nach dero außgestandenen, vjer wochentlichen Schwachheitt, zum ersten mahl Gott lob, wieder außgefahren. Gott wolle sie stärgken, vndt erhallten.

Jn heüttigem schönem wetter, sejndt wir auch in den garten spatziren gegangen.

Das geschrey⁷ gehet von stargken einquartirungen, so wir haben sollen, hingegen aber daß der Engelländische⁸ Gesandte⁹, die restitution der Pfaltz¹⁰ erhallten. Tempus demonstrabit?¹¹

[[119v]]

halcke¹², extra zu Mittage.

Avis¹³: daß der Ertzherzog¹⁴, Osterwick¹⁵ <mit gewaltt>, horenburgk¹⁶, vndt Goßlar¹⁷, <aber> mitt accord¹⁸ eingenommen, auch den Königsmarck¹⁹ geschlagen.

02. August 1641

1 Übersetzung: "des Augusts"

2 Mt 5,20

3 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

4 relaxiren: freilassen.

5 Leonhardt, Christian.

6 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

7 Geschrei: Gerücht, öffentliche Meinung.

8 England, Königreich.

9 Roe, Thomas (ca. 1581-1644).

10 Pfalz, Kurfürstentum.

11 Übersetzung: "Wird die Zeit es zeigen?"

12 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

13 Übersetzung: "Nachricht"

14 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

15 Osterwieck.

16 Hornburg.

17 Goslar.

18 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

19 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

» den 2. August²⁰. 1641.

Meine wagen nacher Agken²¹ geschickt, Zerbster bier abzuholen. Gott wolle sie vor vnglück bewahren.

Die avisen²² geben:

Daß die in Gennepe²³, sich noch Tapfer wehren, vndt Graf Wilhelm von Naßaw²⁴, der Feldtmarschalck, davor geschoßen seye, <vndt großer ernst gebraucht werde.>

Jtem²⁵: daß Aire, oder Arien²⁶, auch noch große gegenwehre thue.

Lamboye²⁷, seye progredirt²⁸ in Franckreich²⁹ vndt habe daß Städtlein Donchery³⁰ eingenommen, darinnen er einen guten vorraht, an Proviant, vndt kriegesnotturfft gefunden. hingegen, habe sich der Chastillon³¹ auch gestärckt. Die Malcontenten³² Printzen zu Sedan³³, welches vornehmlich, der Conte de Soissons³⁴, der herzog von Guise³⁵, vndt Düc de Bouillon³⁶ gewesen, haben, ehe noch der Soissons geblieben, ein Manifestum³⁷ laßen außgehen, darinnen Sie ihre sachen iustificiren³⁸, ihres Königes³⁹ dienst vorschützen, [[120r]] vndt des Cardinals de Richelieu⁴⁰, vngerechtigkeitt[,] vnderdrückung, geitz, vndt Tiranny anklagen, vndt dieselbe zu strafen, hingegen aber die fundamental gesetze des Königreichs Franckreich⁴¹, wieder in vorigen flor zusetzen, begehren. Der Kayser⁴² hat dem Conte de Soissons⁴³, ein castrum doloris⁴⁴ zu Regensburg⁴⁵ aufrichten laßen, vndt dem conduct selbst beygewohnet, weil er alß ein großer herr, vndt Fürst vom königlichen

20 Übersetzung: "des Augusts"

21 Aken.

22 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

23 Gennepe.

24 Nassau-Siegen-Hilchenbach, Wilhelm, Graf von (1592-1642).

25 Übersetzung: "Ebenso"

26 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

27 Lamboye, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

28 progredi(i)ren: fortschreiten, vorgehen, vorrücken.

29 Frankreich, Königreich.

30 Donchery.

31 Coligny, Gaspard I, Duc de (1584-1646).

32 malcontent: aufrührerisch, rebellisch.

33 Sedan.

34 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

35 Lorraine, Henri (3) de (1614-1664).

36 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

37 Louis Soissons: Le Manifeste pour la justice des armes des Princes de la paix (Faicte à Sédan le 2. juillet 1641), o. O. 1641.

38 justificiren: rechtfertigen.

39 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

40 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

41 Frankreich, Königreich.

42 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

43 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

44 Übersetzung: "Trauerbühne [Schaugerüst mit dem Sarg zur Trauerfeier]"

45 Regensburg.

geblüht⁴⁶ in Frankreich hoch zu beklagen. Er hat sich selber im manifesto⁴⁷: der erste Fürst des königlichen geblühtes in Frankreich tituliret, ohne zweifel daher, weil er den Prince de Condè⁴⁸ alß einen partum supposititium⁴⁹ in seinem leben, anklagen, vndt nicht pro legitimo⁵⁰, agnosciren⁵¹ wollen.

In Polen⁵², trachtett man nach friede, vndt sollte man ihn, mit gelde erkauffen.

Zwischen Rom⁵³, vndt Napolj⁵⁴, will es an den<r> gräntzen halben, auch Mißverstände setzen.

Die Spannische⁵⁵ Sjlberflotta⁵⁶ soll glücklich ankommen sein. Der König in Spanien⁵⁷ will selber, mit mächtigen armèen zu felde, wieder die Portughesen⁵⁸, vndt ihren Newen König Braganza⁵⁹. Tarragona⁶⁰ in Catalogna^{61 62}, ist auch noch belägert, vndt die Frantzösische [[120v]] Schiffarmada⁶³ des Ertzbischofs von Bordeaux⁶⁴ davor geschlagen worden, von dem Spannischen⁶⁵ general Admiral Duca de Ferrandina⁶⁶.

In Engellandt⁶⁷, will sich die vnruhe, noch nicht stillen, <vndt dje Königin⁶⁸, hat ihre leütte fortschaffen müßen.>

Die Schweden⁶⁹, erwarten ihres neuen generals, Leonhardt Dorstensohns⁷⁰, liegen interim⁷¹ verschantzt, setzen Wolfenbüttel⁷² hart zu, mitt aufschwellung des waßers⁷³, hingegen aber, thut

46 Bourbonen, Dynastie.

47 Louis Soissons: Le Manifeste pour la justice des armes des Princes de la paix (Faicte à Sédan le 2. juillet 1641), o. O. 1641.

48 Bourbon, Henri II de (1588-1646).

49 *Übersetzung*: "untergeschobenes Kind"

50 *Übersetzung*: "als ehelich"

51 agnosciren: anerkennen.

52 Polen, Königreich.

53 Kirchenstaat.

54 Neapel, Königreich.

55 Spanien, Königreich.

56 *Übersetzung*: "flotte"

57 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

58 Portugal, Königreich.

59 Johann IV., König von Portugal (1604-1656).

60 Tarragona.

61 Katalonien, Fürstentum.

62 *Übersetzung*: "Tarragona in Katalonien"

63 Schiffarmada: Kriegsflotte.

64 Escoubleau de Sourdis, Henri d' (1593-1645).

65 Spanien, Königreich.

66 Toledo y Mendoza, García Álvarez de (1579-1649).

67 England, Königreich.

68 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

69 Schweden, Königreich.

70 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf (1603-1651).

71 *Übersetzung*: "inzwischen"

72 Wolfenbüttel.

73 Oker, Fluss.

der commendant⁷⁴ darinnen, fleißige gegenwehr, vndt halten sich auf den wällen, höhen, vndt Thürnen[!] auff, schaffen auch, das vnnütze gesindlein hinauß, vndt hoffen auf secours⁷⁵, des Ertzhertzogs⁷⁶.

Ein Obrist *leutnant* ein Spannier⁷⁷, so dem Principe de Braganza⁷⁸, auß seinem arrest, zu Paßaw⁷⁹, helfen wollen, ist ertapt, vndt eingezogen⁸⁰ worden, hat sich aber selber, auß desperation⁸¹ erhenckt.

Extra zu Mittage *Caspar Pfau*⁸² (so von Deßaw⁸³ wiederkommen,[,]) vndt den CammerRaht, *Doctor Mechovium*⁸⁴ gehabt.

Diversj dispettj, sospettj, e rispettj, s'è risaputo, da buona parte.⁸⁵

Gegen abend hats geregnet, da es doch erstlich, hüpsch wetter gewesen.

[[121r]]

Die Cöthnisch⁸⁶ holländischen⁸⁷ avisen⁸⁸ geben eben daß Jehnige waß die deützschen gebracht, vndt vermeint der König in Franckreich⁸⁹, es solle durch des Conte de Soissons⁹⁰ Todt, mehr alß eine Battaille⁹¹ gewonnen sein, weil er der rechte Rädleinsführer, vndt das häupt der Newen ligisten gewesen, auch einen großen anhang in *Frankreich*⁹² gehabt, alß ein vornehmer Fürst vom königlichen geblühte⁹³, vndt Grandmaistre de France⁹⁴, auch Gouverneur, in den beyden provintzen, Champaigne⁹⁵, vndt Daulphinè⁹⁶, da gleich, wegen der allzu vielen exactionen⁹⁷, große empörungen vorgehen, also gar, daß zu Troye⁹⁸, etzliche Schatzmeister des Königes, vom gemeinen pöbel, darüber erschlagen worden.

74 Reuschenberg, Johann (Ernst) von (1603-1660).

75 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

76 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

77 Person nicht ermittelt.

78 Duarte, Infant von Portugal (1605-1649).

79 Passau.

80 einziehen: verhaften.

81 Desperation: Verzweiflung.

82 Pfau, Kaspar (1596-1658).

83 Dessau (Dessau-Roßlau).

84 Mechovius, Joachim (1600-1672).

85 *Übersetzung*: "Verschiedene böse Streiche, Verdächtigungen und Achtungen hat man von guter Seite erfahren."

86 Köthen.

87 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

88 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

89 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

90 Bourbon, Louis (1) de (1604-1641).

91 *Übersetzung*: "Schlacht"

92 Frankreich, Königreich.

93 Bourbonen, Dynastie.

94 *Übersetzung*: "Großmeister von Frankreich"

95 Champagne.

96 Dauphiné.

97 Exaction: (gewaltsame) Einforderung, Eintreibung, Einziehung.

98 Troyes.

Die Fahnen, vndt Fähnlein, so die malcontenten, neben dem Lamboy⁹⁹, erobert, sollen zu Brüssel¹⁰⁰ in einer großen kirchen aufgehengt sein, darauß wollen die holländer schließen, es seye mehr, ejne Spannische¹⁰¹, als Frantzösische faction¹⁰², wieder den König in *Frankreich* angesponnen.

In der Spannischen See¹⁰³ sollen etzliche Spannische fregaten, mitt 9 holländischen Schiffen, weydlich gefochten haben, Alß sie nun eyverig an einander gewesen, kommen 18 Türkische¹⁰⁴ galeren darzu, vndt meinen die beste beütte darvon zu bringen. Die Christen aber, verstehen es besser [[121v]] vndt da sie¹⁰⁵ den Erbfeindt¹⁰⁶ sehen, machen sie stillestandt¹⁰⁷ miteinander, vndt greiffen die Türgken mitt gesambter Macht, getrost an, schießen alsobaldt 7 galleren zu grund[,] die vbrigen nehmen sie gefangen, vndt theilen die eroberte reiche beütte, vndter sich gleich auß.

Daß Genneper¹⁰⁸ hauß, (so eigentlich dem Churfürsten von Brandenburg¹⁰⁹, in die herrschaft Ravenstein¹¹⁰, gehörig) soll im accord¹¹¹ stehen.

Aire¹¹², meynen die Frantzosen¹¹³ in kurzem, zu vbermeistern¹¹⁴.

Die Königin in Engellandt¹¹⁵, will vndter dem Schein, die waßer zu Spa¹¹⁶, zu gebrauchen) durch hollandt¹¹⁷, in *Frankreich* ihren abzug nehmen, weil ihre leütte allerhandt verdacht, wieder das parlament¹¹⁸ erreget, in dem sie deßen autoritet schwächen wollen. Es solle auch dem Päbstischen Nuntio¹¹⁹ gebotten sejn, ejlends außzuweichen, auß dem königreich¹²⁰, vndt einer von seinen Pfaffen, ist incarcerirt¹²¹ worden.

Avis¹²² von Regenspurg¹²³, das der König in *Frankreich*¹²⁴ geantwortett, vndt sich erbotten, seine Gesandten zu den Tractaten¹²⁵ nacher Cölln¹²⁶, vndt sonsten nirgends [[122r]] andersthin zu

99 Lamboy, Wilhelm, Graf von (ca. 1600-1659).

100 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

101 Spanien, Königreich.

102 Faction: Aufruhr, Meuterei, Empörung.

103 Spanisches Meer (Balearisches Meer).

104 Osmanisches Reich.

105 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen); Spanien, Königreich.

106 Osmanisches Reich.

107 Stillstand: Waffenstillstand.

108 Gennep.

109 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

110 Ravenstein, Herrschaft.

111 Accord: Vertrag zur kampflosen Übergabe eines Ortes.

112 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

113 Frankreich, Königreich.

114 übermeistern: durch Überlegenheit gewinnen, überwinden.

115 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

116 Spa.

117 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

118 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

119 Rossetti, Carlo (1614-1681).

120 England, Königreich.

121 incarceriren: einkerkern.

122 Übersetzung: "Nachricht"

schicken, hat also vorhin die Cron Schweden¹²⁷ selbst, vndt nicht ad instantiam Gallj^{128 129}, wie sie vorgab, die öhrter geendert.

40 hammel, sampt 6 Forellen, vndt 2 {Schock} krebße seindt von Ballenstedt¹³⁰ ankommen, vndt lamentj¹³¹, daß 40 ChurSächsische¹³² Reütter zu Padeborn¹³³ eingefallen, alle schnitter veriaht, vnd häuser angestegkt.

03. August 1641

☞ den 3^{ten}: Augustj¹³⁴: 1641.

A spasso¹³⁵ in schönem wetter, nach dem es diesen Morgen geregnet.

Diesen Nachmittag, ist der Cantzler Milagius¹³⁶, bey mir gewesen, vndt hat mir allerley relation¹³⁷ seiner verrichtung zu Regenspurg¹³⁸, gethan, auch sonderlich prædicirt¹³⁹, wie jch allda am Kayserlichen hofe, so wol angesehen wehre.

halcke¹⁴⁰ der Major, ist vorgewesen, wegen etzlicher wortt, die da mißdeüttet worden. Er hat confrontation begehret, die ihme auch wiederfahren soll.

Der Cantzler Milagius ist noch diesen abendt, zum eßen bey mir geblieben, vndt hat allerley mitt vns dißcuriret, wie auch Doctor Mechovius¹⁴¹.

04. August 1641

[[122v]]

☞ den 4^{ten}: Augustj¹⁴²: 1641.

123 Regensburg.

124 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

125 Tractat: Verhandlung.

126 Köln.

127 Schweden, Königreich.

128 Frankreich, Königreich.

129 *Übersetzung*: "auf das Drängen des [gallischen] Hahns"

130 Ballenstedt.

131 *Übersetzung*: "Klagen"

132 Sachsen, Kurfürstentum.

133 Baderborn.

134 *Übersetzung*: "des Augusts"

135 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

136 Milag(ius), Martin (1598-1657).

137 Relation: Bericht.

138 Regensburg.

139 prædiciren: öffentlich verkünden, aussagen, behaupten.

140 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

141 Mechovius, Joachim (1600-1672).

142 *Übersetzung*: "des Augusts"

<Behttag.>

Wir seindt heütte conjunctim¹⁴³ zur kirchen gegangen, vndt gefahren. *Magister Sax*¹⁴⁴ continuiert¹⁴⁵ nun den Text von der Sündtfluht¹⁴⁶, wir haben es auch wol von nöhten. Gott verleyhe vnß wahre buße, rew vndt leid vber vnseren sünden, auch beßerung des lebens, vndt wahren glauben, vndt vertrauen, auf die gnade Jesu Christj¹⁴⁷ vnseres Erlösers, heilands vndt Sehligmachers, Amen.

Milagius¹⁴⁸ ist noch zu Mittage alhier¹⁴⁹ geblieben, zur Mahlzeit, extra; wje auch der Cammer Raht¹⁵⁰.

Darnach seindt sje abgescheiden.

J'ay eu beaucoup de destoubier, avec les Stammer¹⁵¹, a cause de leur moutons. Rien sans pejne.¹⁵²

Nachmittags, bin ich hinauß spatziren geritten, mitt Nostitz¹⁵³, vndt andern dienern.

05. August 1641

24 den 5. Augustj¹⁵⁴:

<Schön wetter.>

Avis¹⁵⁵ das Fürst Ludwig¹⁵⁶ vndt Fürst Iohann Casimir¹⁵⁷ den convent abges[ch]rieben¹⁵⁸, also werde ich schwehrlich, allein nacher Plötzkau¹⁵⁹ kommen.

Gestern seindt 500 pferde Kayserliche¹⁶⁰ kriegsofficirer, vndt officirer des Erzherzogs¹⁶¹ auf Agken¹⁶², von [[123r]] dar auf Kalbe¹⁶³ fortpaßirt, haben gute ordre¹⁶⁴ gehalten, erwarten von halle¹⁶⁵ auß, noch <1>200 anderer, etc<so> vnß alhier¹⁶⁶, nahe kommen dörfen.

143 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

144 Sachse, David (1593-1645).

145 continuieren: fortfahren, fortsetzen.

146 Gn 6,5-9,17

147 Jesus Christus.

148 Milag(ius), Martin (1598-1657).

149 Bernburg.

150 Mechovius, Joachim (1600-1672).

151 Stammer, Familie.

152 Übersetzung: "Ich habe mit den Stammer wegen ihrer Schafe viel Unruhe gehabt. Nichts ohne Mühe."

153 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

154 Übersetzung: "des Augusts"

155 Übersetzung: "Nachricht"

156 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

157 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

158 abschreiben: etwas schriftlich absagen.

159 Plötzkau.

160 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

161 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

162 Aken.

163 Calbe.

164 Übersetzung: "Ordnung"

Der Amptmann von Ballenstedt¹⁶⁷, Martin Schmidt¹⁶⁸, ist herkommen, hat die liquidationes¹⁶⁹ mittgebracht, der kriegeschäden, vndt ist Nachmittages, wieder fort. Jch habe ihm meinen kammerdiener, Jacob Ludwig Schwarzenberger¹⁷⁰, zugegeben, wegen <v¹⁷¹> des Bernburger Sahlbuchs¹⁷². Gott bewahre sie vor vnglück.

Nachmittags bin ich mit Rindorffen¹⁷³, vndt andern dienern, in die weinberge geritten, welche zwar voll hengen, wann der wein nur gepfählt wehre. Jch habe noch nie so viel amorellen¹⁷⁴ <alhier> gesehen, als in dem Langer berge¹⁷⁵ 5 bawme aneinander voll gehangen. Der Crabahten¹⁷⁶ cornet¹⁷⁷, jst mittgeritten, vndt hat fein Italienisch, mit mir conversiret. Jst ein Albaner, (cappelletto¹⁷⁸) der Türgken¹⁷⁹ vnderthan, aber ejn Chrjst.

06. August 1641

[[123v]]

♀ den 6^{ten}: Augustj¹⁸⁰: 1641.

Avis¹⁸¹ von Ballenstedt¹⁸², daß gestern, alle meine Schafe, pferde vndt viehe hinweg geraubet worden. Also wirdt man schön haußhallten.

Jch habe es an Piccolomini¹⁸³ vndt Wahl¹⁸⁴ gelangen laßen. Muß sehen, was wieder zu erhalten sein möchte.

Rien sans Dieu. Tout avec Dieu.¹⁸⁵

165 Halle (Saale).

166 Bernburg.

167 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

168 Schmidt, Martin (gest. 1657?).

169 *Übersetzung*: "Rechnungen"

170 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

171 Im Original verwischt.

172 Salbuch: amtliches Güter- und Einnahmenregister, Bestandsverzeichnis eines größeren Grundbesitzes.

173 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

174 Amorelle: dunkelrote große Sauerkirsche.

175 Langer Berg (Saale).

176 Krabate: Kroate (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

177 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

178 *Übersetzung*: "Reiter"

179 Osmanisches Reich.

180 *Übersetzung*: "des Augusts"

181 *Übersetzung*: "Nachricht"

182 Ballenstedt.

183 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

184 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) (ca. 1590-1644).

185 *Übersetzung*: "Nichts ohne Gott. Alles mit Gott."

Meine *freundliche herzlief(st)e* Gemahlin¹⁸⁶, jst mitt den Schwestern¹⁸⁷ hinauß, nach Zeptzigk¹⁸⁸, gefahren. Jch bin gegen abendt auch zu ihnen kommen, vndt haben allda zu Nachts gegeßen.

Avis¹⁸⁹ von Magdeburg¹⁹⁰, daß mein gewesener page, Schlammerßdorf¹⁹¹ allda gefangen sitzt auch mitt waßer, vndt brodt sich speisen laßen muß.

07. August 1641

ᵛ den 7^{ten}: Augustj¹⁹²: ᵛ

Drey hasen, hat der Schütze¹⁹³ alhier¹⁹⁴, zwischen dem 6. vndt 7. geschossen.

heütte ist kundtschaft einkommen, alß sollten 700 Mann, zu roß, vndt Fuß, vndter dem Obersten Nicola¹⁹⁵ hieher marchiren. [[124r]] Jch habe vigiliren¹⁹⁶ laßen. Sie sollen außm Cöthnischen¹⁹⁷ ankommen.

Andere post, daß zu Staßfurt¹⁹⁸ mein Ballenstedter¹⁹⁹ Schafvieh, bey etzlichen Crabahten²⁰⁰ fail seye. Jch habe Georg Petzen den Jüngern²⁰¹, hingeschickt, nachzuforschen, vndt pro re nata²⁰² sich zu reguliren.

heütte habe ich bericht erlanget, daß kaum sieben Sechtzigk²⁰³ gerste, von meinen breitten²⁰⁴ einbracht worden, auß 24 {Wispel} außsaht.

Nachmittages, hats geregenet.

Schlegel²⁰⁵ ist zu Mittage, zum eßen geblieben.

186 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

187 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

188 Zepzig.

189 *Übersetzung*: "Nachricht"

190 Magdeburg.

191 Schlammersdorff, Hans Christoph von.

192 *Übersetzung*: "des Augusts"

193 Heldt, Peter.

194 Bernburg.

195 Imonville, Nicolas d'.

196 vigiliren: wachsam sein, auf etwas Acht geben.

197 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

198 Staßfurt.

199 Ballenstedt.

200 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

201 Petz, Georg d. J. (1611-1662).

202 *Übersetzung*: "nach Lage der Dinge"

203 Sechziger: Stückmaß.

204 Breite: Feld.

205 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) (ca. 1615-1679).

J'ay sceu aujourd'huy, de mensonges, & mesdisances execrables, de ma personne, afin de faire de blanc, noir.²⁰⁶

Schreiben von Deßa²⁰⁷, von Frewlein Susännchen²⁰⁸. *et cetera* Jhr wjeder geantwortett, durch den Stadtvogt²⁰⁹ Salmuht²¹⁰, so Morgen *gebe gott* dahin wirdt.

Avis²¹¹: das das vieh gewaltig sterben soll sonderlich zu Cöhten²¹², vndt vmb Cöhten herümb. *georg* pez ist wiederkommen von Staßfurtt. Gestern seindt ezliche alda gewesen, aber wieder hinweg.

08. August 1641

[[124v]]

☉ den 8^{ten}: Augustj²¹³: 1641. Ⅰ ⊕

Avis²¹⁴: daß mein vieh, vndt Schafe zu Ballenstedt²¹⁵ wiederbekommen worden, Gott lob vndt danck, biß auf ein pferdt, vndt 20 Schafe. Den gefangenen begehren die Reütter auch wieder.

Vormittags, in *Magister* Saxens²¹⁶ predigt, conjunctim²¹⁷, im Regenwetter.

Nachmittags wieder zur kirchen, mitt den Schwestern²¹⁸.

5 Reütter, vom Obersten Nicola²¹⁹, seindt anhero²²⁰ kommen, sich zu erkundigen, wie es wegen der Schwedischen²²¹ parthien²²² stehe, weil er mitt 700 Mann, in vollem anzuge, nicht zwar hieher, sondern auf Kalbe²²³ zu, vndt es sollen noch mehr völcker²²⁴, von Eger²²⁵ auß, hernacher kommen.

206 *Übersetzung*: "Ich habe heute von Lügen und scheußlichen Verleumdungen meiner Person erfahren, um aus weiß schwarz zu machen."

207 Dessau (Dessau-Roßlau).

208 Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau (1610-1663).

209 Die Silben "Stadt" und "vogt" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

210 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

211 *Übersetzung*: "Nachricht"

212 Köthen.

213 *Übersetzung*: "des Augusts"

214 *Übersetzung*: "Nachricht"

215 Ballenstedt.

216 Sachse, David (1593-1645).

217 *Übersetzung*: "gemeinschaftlich"

218 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

219 Imonville, Nicolas d'.

220 Bernburg.

221 Schweden, Königreich.

222 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furage entsandt wurde).

223 Calbe.

224 Volk: Truppen.

225 Eger (Cheb).

Gestern berichtett auch der *Amtmann*²²⁶ von *Ballenstedt*²²⁷ daß es allda trefflich viel Mäuse gebe, welche dem lieben getreydich, mächtigen schaden theten. haben also allerley plagen Egyptj²²⁸, hagelschaden, Mäuse, krieg, durchzüge, beraubung, vntrew, viehesterben, etcetera[.]

Stargker regen, diesen abendt.

09. August 1641

[[125r]]

» den 9^{ten}: Augustj²²⁹. 1641. x

Le malheur devroit estre Medecin.²³⁰

*Paul Ludwig*²³¹ bey mir gehabt, ad deliberandum deliberanda²³² beym *Präsidenten*²³³ [.]

Die *Leipziger*²³⁴ avisen²³⁵ bestehtigen. 1. Das *Arien*²³⁶ in *Flandern*²³⁷, dem *Frantzosen*²³⁸, *Gennep*²³⁹ aber in der herrschaft *Ravenstein*²⁴⁰ dem *Printzen von Vranien*²⁴¹, nach langwierigem widerstandt, per accordo²⁴² sich ergeben. 2. Daß vor *Tarragona*²⁴³ die *Spannischen*²⁴⁴ geschlagen. 3. Daß der *Erzherzogk*²⁴⁵ beyde plätze, *Oosterwick*²⁴⁶ vndt *horenburgk*²⁴⁷, wie auch *Goßlar*²⁴⁸ eingenommen. 4. Daß *hatzfeldt*²⁴⁹ *Dorsten*²⁵⁰ belägert. 5. Daß die *Königin in Engelandt*²⁵¹, weg will, der *König*²⁵²

226 Schmidt, Martin (gest. 1657?).

227 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

228 Ägypten.

229 Übersetzung: "des Augusts"

230 Übersetzung: "Das Unglück müsste Medizin sein."

231 Ludwig, Paul (1603-1684).

232 Übersetzung: "um die zu beratenden Sachen zu erwägen"

233 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

234 Leipzig.

235 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

236 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

237 Flandern, Grafschaft.

238 Frankreich, Königreich.

239 Gennep.

240 Ravenstein, Herrschaft.

241 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

242 Übersetzung: "durch Vertrag [zur kampflosen Übergabe des Ortes]"

243 Tarragona.

244 Spanien, Königreich.

245 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

246 Osterwieck.

247 Hornburg.

248 Goslar.

249 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

250 Dorsten.

251 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

252 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

aber nach Schottland²⁵³ verraysen werde. 6. Daß Wolfenbüttel²⁵⁴ zwar hart mitt dem waßer²⁵⁵ stringirt²⁵⁶, aber doch Jahr vndt Tag zu hallten, sich getrawe. 7. Daß der Türgke²⁵⁷ zwar in Vngern²⁵⁸ progredire²⁵⁹ aber doch vf 20 Jahr des friedens prorogation²⁶⁰ begehre. [[125v]] 8. Daß der Churfürst von Sachsen²⁶¹, vndt herzog Frantz Albrecht²⁶² newer Kayserlicher²⁶³ Feldtmarschalck Görlitz²⁶⁴ noch belägern, vndt der commendant²⁶⁵ darinnen tapfer sich wehre. 9. Daß der König jn Engellandt²⁶⁶, in Schottlandt²⁶⁷ werde im Augusto²⁶⁸: *gebe gott*[.]

Avis²⁶⁹ von Ballenstedt²⁷⁰ daß man nichts gewißes von den armèen höre, die parthien²⁷¹ aber noch sehr stargk streiften, vndt pferde außspanneten. Item²⁷²: werden ezliche oeconomica²⁷³ indigitirt²⁷⁴.

10. August 1641

♂ den 10^{den}: Augustj²⁷⁵: 1641.

Paul Ludwig²⁷⁶ abermals, bey mir gehabt, wie auch Doctor Mechovium²⁷⁷.

Avis²⁷⁸: daß der capitän²⁷⁹ zu Ascherßleben²⁸⁰ ein Schotte²⁸¹, vndt befehl habe vom Piccolomini²⁸² 200 Tragoner zu werben, auch auf die benachtbarte örter *Salva Guardian*²⁸³ zu geben, der Jmmernüchtern²⁸⁴, soll auch mitt 200 pferden, ins Stift²⁸⁵ kommen, vndt die straßen rein hallten.

253 Schottland, Königreich.

254 Wolfenbüttel.

255 Oker, Fluss.

256 stringiren: berühren.

257 Osmanisches Reich.

258 Ungarn, Königreich.

259 progredi(i)ren: fortschreiten, vorgehen, vorrücken.

260 Prorogation: Verlängerung einer Frist oder eines Zustandes.

261 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

262 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

263 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

264 Görlitz.

265 Wancke, Jakob (gest. nach 1650).

266 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

267 Schottland, Königreich.

268 *Übersetzung*: "August"

269 *Übersetzung*: "Nachricht"

270 Ballenstedt.

271 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

272 *Übersetzung*: "Ebenso"

273 *Übersetzung*: "Wirtschaftssachen"

274 indigitiren: aufweisen, nachweisen, andeuten.

275 *Übersetzung*: "des Augusts"

276 Ludwig, Paul (1603-1684).

277 Mechovius, Joachim (1600-1672).

278 *Übersetzung*: "Nachricht"

279 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

280 Aschersleben.

Die Kayserliche²⁸⁶ armée ist auf Bockelen²⁸⁷ 4 meilen von hildeßheim²⁸⁸ gangen, wirdt sonder zweifel selbiger Stadt gelten. Der Cantzler Jordans²⁸⁹ soll auch wieder nach halberstadt²⁹⁰ gelangen.

In Wolfenbüttel²⁹¹ soll das waßer fast Mannes [[126r]] hoch aufm Marckte stehen, Man höret aber noch von keiner vbergabe.

Extra zu Mittage: Doctor Mechovius²⁹².

Nachmittages, bin ich hinauß gegen Poley²⁹³ geritten, habe zwar gehetzt, aber vergebens, wiewol wir nur einen hasen aufgestoßen²⁹⁴.

Die von Cöthen²⁹⁵ vberschickte holländische²⁹⁶ zeittungen²⁹⁷ confirmiren²⁹⁸ die Leipziger²⁹⁹ avisen³⁰⁰, vndt vber daß, noch die eroberung der Stadt Thienen³⁰¹ in Brabandt³⁰², die waßerschlacht vor Terragona³⁰³ in Catalogna^{304 305}, wie auch der verlust der Spannischen³⁰⁶ vor der Schantze Liefkenshuck³⁰⁷, welche sie vberfallen wollen, aber außgekundtschaft worden.

Der Schwedische³⁰⁸ Obrist Graf hoditz³⁰⁹, mein vorzeiten, alß ich noch zu Brinn³¹⁰ in Mähren³¹¹ gefangen lag, gewesener guter bekandter, ist in dem Treffen³¹² vor Wolfenbüttel³¹³ beschädiget, nach hildeßheim³¹⁴ gebracht, vndt alda gestorben.

281 Person nicht ermittelt.

282 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

283 Salva Guardia: militärischer Schutz, Schutzwache.

284 Sander, Levin (gest. 1641).

285 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648).

286 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

287 Bockenem.

288 Hildesheim.

289 Jordan, Heinrich (gest. 1656).

290 Halberstadt.

291 Wolfenbüttel.

292 Mechovius, Joachim (1600-1672).

293 Poley.

294 aufstoßen: auf jemanden stoßen, jemandem begegnen.

295 Köthen.

296 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

297 Zeitung: Nachricht.

298 confirmiren: bestätigen.

299 Leipzig.

300 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

301 Tienen.

302 Brabant, Herzogtum.

303 Tarragona.

304 Katalonien, Fürstentum.

305 Übersetzung: "Tarragona in Katalonien"

306 Spanien, Königreich.

307 Liefkenshoek, Festung.

308 Schweden, Königreich.

309 Hoditz von Hoditz und Wolframitz, Sidonius (Karl), Graf von (ca. 1595-1641).

310 Brunn (Brno).

311 Mähren, Markgrafschaft.

Etzliche Jesuiten³¹⁵ in Frankreich³¹⁶ sonderlich des Cardinals³¹⁷ adhærenten³¹⁸, fangen an, auf reformirte³¹⁹ manier zu predigen, <vndt das Patriarchat vorzuschlagen.>

11. August 1641

[[126v]]

ø den 11^{ten}: Augustj³²⁰: 1641.

<Regen, windt.>

heütte habe ich nun abermals ein Jahr meiner pilgramschaft vndt elenden Mühesehligten lebens, erfüllet, darzu ein wechseliahr, seu annum clymactericum³²¹, in dem ich 42 Jahr allt worden. Gott wolle mich laßen in seiner furchtt zunehmen, vndt zu seinen Ehren, des Nechsten wolfahrt, auch meiner selbst eigenen beßerung, zeittlicher vndt ewiger wolfahrt, leben vndt sterben, Christlich, vndt sehliglich, zu seiner zeitt, Amen.

Summa Philosophiæ nostræ<Christianæ>; est: pie Vivere; ac beate morj.³²²

In diesem wechseliahr³²³, habe ich zwar, an Meiner gesundtheit, vndt innerlichen leibesconstitution, keinen sonderbahren anstoß³²⁴ erlitte[n.]

Aber allerley vnglücksfällen, bin ich durch den landesverderblichen krieg, vndt andere accidentia³²⁵, (wie meine ephemerides³²⁶<Diaria³²⁷> außweisen,) vndterworfen gewesen, [[127r]] Sonderlich aber auch habe ich etzliche liebe anverwandten, vndt freünde, auch andere allte diener in diesem Jahr, baldt nacheinander verlohren, als 1. Meine Schwester, fräulein Anne Sofie³²⁸ Sehligler, welche ich brüderlich vndt inniglich geliebet. 2. Der allte Trewe diener Christoff Rieck³²⁹. 3. Der

312 Treffen: Schlacht.

313 Wolfenbüttel.

314 Hildesheim.

315 Jesuiten (Societas Jesu).

316 Frankreich, Königreich.

317 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean (1585-1642).

318 Adhaerent: Anhänger.

319 Hier: im Geist der katholischen Reform.

320 Übersetzung: "des Augusts"

321 Übersetzung: "oder ein Stufenjahr [jedes siebente Jahr des menschlichen Lebens, mit dem eine merkliche Veränderung des Körpers verbunden sein soll]"

322 Übersetzung: "Der Hauptgedanke unserer der christlichen Philosophie ist, fromm zu leben und glücklich zu sterben."

323 Wechseljahr: Stufenjahr, d. h. jedes siebente Jahr des menschlichen Lebens, mit dem eine merkliche Veränderung des Körpers verbunden sein soll.

324 Anstoß: Angriff (der Gesundheit), (körperliche) Beeinträchtigung, Schaden.

325 Übersetzung: "Vorfälle"

326 Übersetzung: "Tagebücher"

327 Übersetzung: "Tagebücher"

328 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640).

329 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

Marschalck Erlach³³⁰, ein 60Jähriger diener. 4. Rittmeister Cuno hartwich Werder³³¹. 5. Der hofraht
Schwartzenberger³³³. 6. Graf Otto von Schawenburgk³³⁴. 7. Der Churfürst von Brandenburgk³³⁵,
vndt andere, deren absterben, sonderlich dieser 7 mich recht sehr afficiret³³⁶.

Gott gebe einem ieglichen, zu rechter zeitt, eine sehlige, vndt erwüntzschte Nachfahrt.

Extra: jst der CammerRaht; Doctor Mechovius³³⁷; zu Mittage, bey vns gewesen; vndt hat mir ob
natalem celebratum³³⁸; gratuliret.

Malherbe³³⁹ m'a affligè, sans rayson, a ce mien jour de naissance.³⁴⁰

Avis³⁴¹ vom Præsidenten³⁴² in allerley deliberandis³⁴³.

[[127v]]

Der Ertzhertzogliche³⁴⁴ hofcantzler, Eisenberger³⁴⁵, ist diesen abendt, anhero³⁴⁶ kommen, mitt dem
Obrist leutenant Fincken³⁴⁷ (von Wedelitz³⁴⁸) begehren mille³⁴⁹ {Wispel} getreid im nahmen des
Ertzherzogs, zur Kayserlichen³⁵⁰ armée, vmb zu substi<sis>tiren³⁵¹. Altenburg³⁵² vnd Weymar³⁵³
soll jeder 10000 {Scheffel} ihres maßes, geben, Schwarzburg³⁵⁴ 8000 {Scheffel} et cetera Jch habe
ihn aufs Schloß logirt, vndt tractiren³⁵⁵ laßen.

Avis³⁵⁶: daß Görlitz³⁵⁷ vber ist et cetera wiewol andere daran zweifeln.

Man hat heütte stargk schießen gehört.

330 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

331 "hartwich Cuno Werder" im Original korrigiert in "Cuno hartwich Werder".

333 Schwartzenberger, Georg Friedrich (1591-1640).

334 Schaumburg, Otto V., Graf von (1614-1640).

335 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

336 afficiren: bewegen, rühren, einwirken.

337 Mechovius, Joachim (1600-1672).

338 Übersetzung: "wegen des feierlich begangenen Geburtstages"

339 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

340 Übersetzung: "Das böse Kraut hat mich ohne Grund an diesem meinem Geburtstag betrübt."

341 Übersetzung: "Nachricht"

342 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

343 Übersetzung: "zu beratenden Sachen"

344 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

345 Kaltschmidt von Eisenberg, Johann Baptist (1604-1662).

346 Bernburg.

347 Finck, Gerhard.

348 Wedlitz.

349 Übersetzung: "tausend"

350 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

351 subsistiren: zu leben haben, auskommen.

352 Sachsen-Altenburg, Herzogtum.

353 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

354 Schwarzburg, Grafschaft.

355 tractiren: bewirten.

356 Übersetzung: "Nachricht"

357 Görlitz.

12. August 1641

24 den 12^{ten}: Augustj³⁵⁸: 1641. 1

Der Ertzhertzogliche³⁵⁹ Cantzler Eisenberger³⁶⁰, ist nebenst dem Obrist leutnant Fingken³⁶¹ fort nacher Ascherßleben³⁶², vndt halberstadt³⁶³ zu, Gott wolle ihn geleitten. Ich habe ihm etzliche Crabahten³⁶⁴ zugegeben, vndt ihn alhier³⁶⁵ außquittiren³⁶⁶ laßen, hat in die 30 personen, bey sich gehabt.

A spasso³⁶⁷ vormittages, am waßer, in pferdeställen, im keller. etcetera

Avis³⁶⁸: daß von Dresen³⁶⁹ [!] der vorschlag der mille³⁷⁰ wispel³⁷¹ herkommen seye. So gute favoriten haben wir an [[128r]] vnsern vicinis³⁷², ob schon Kayserliche Mayestät³⁷³ vns an ChurSaxen³⁷⁴ selbst recommendirt. Der herr Dommesdorf³⁷⁵ wehre apoplexia³⁷⁶ gestorben, soll in 2 stunden, frisch, gesundt, auch Todt gewesen sein.

Graf <von> hoditz³⁷⁷ Obrist bey den Schwedischen³⁷⁸ ist auch gewiß Todt. <War vor zejttten, mein guter bekandter.>

Der Commendant³⁷⁹, so horenburg³⁸⁰ liederlich aufgegeben, ist bey den Schwedischen enthaüptet worden.

Commissiones³⁸¹, vndt Memorials puncten³⁸², Rindorfen³⁸³ gegeben, weil er nach Ballenstedt³⁸⁴, morgen gebe gott zu verraysen gewillet.

358 Übersetzung: "des Augusts"

359 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

360 Kaltschmidt von Eisenberg, Johann Baptist (1604-1662).

361 Finck, Gerhard.

362 Aschersleben.

363 Halberstadt.

364 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

365 Bernburg.

366 ausquittiren: jemanden freihalten, jemandes Verpflegung bestreiten.

367 Übersetzung: "Auf Spaziergang"

368 Übersetzung: "Nachricht"

369 Dresden.

370 Übersetzung: "tausend"

371 Wispel: Raum- und Getreidemaß.

372 Übersetzung: "Nachbarn"

373 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

374 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

375 Dumstorff, Franz Alhard von (gest. 1641).

376 Übersetzung: "durch einen Schlaganfall"

377 Hoditz von Hoditz und Wolframitz, Sidonius (Karl), Graf von (ca. 1595-1641).

378 Schweden, Königreich.

379 Wolff, Hans Georg (gest. 1641).

380 Hornburg.

381 Übersetzung: "Aufträge"

Extra zum abendeßen *Melchior Loyß*³⁸⁵ gehabt, vndt allerley gute sachen mitt ihm, conversiret.

*Risposta*³⁸⁶ von Cöhten³⁸⁷, auf mein heüttiges schreiben, durch ein *Recepiße*³⁸⁸, das man Meiner erwarten will. Item³⁸⁹: vom Obristen *Trandorf*³⁹⁰, plüs *froidement que de coustüme*³⁹¹.

13. August 1641

☞ den 13^{den}: Augustj³⁹²: 1641.

Nach Cöhten³⁹³, mitt Meiner *herzlieb(st)en* gemahlin³⁹⁴, vndt Frewlein Schwestern³⁹⁵ gezogen, vndt bey herrnvetter Fürst *Ludwig*³⁹⁶ vndt seiner gemahlin³⁹⁷, gar willkomb gewesen.

[[128v]]

Nachmittags habe ich *Nostitzen*³⁹⁸ nacher *Deßa*³⁹⁹ geschickt, die kinder⁴⁰⁰ von dannen abzuholen, vndt seindt bey herrnvetter Fürst *Ludwig*⁴⁰¹ gar lustig gewesen.

14. August 1641

☞ den 14. Augustj⁴⁰²:

heütte seindt meine kinder⁴⁰³, zu Cöhten⁴⁰⁴ ankommen, vndt haben wir den gantzen Tag mit frewden zugebracht.

382 Memorialspunkt: inhaltlicher Bestandteil einer Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben bzw. Bittschrift.

383 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

384 Ballenstedt.

385 Loyß, Melchior (1576-1650).

386 *Übersetzung*: "Antwort"

387 Köthen.

388 *Recepisse*: Empfangsschein, Empfangsbestätigung.

389 *Übersetzung*: "Ebenso"

390 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

391 *Übersetzung*: "kälter als gewöhnlich"

392 *Übersetzung*: "des Augusts"

393 Köthen.

394 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

395 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

396 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

397 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

398 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

399 Dessau (Dessau-Roßlau).

400 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

401 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

402 *Übersetzung*: "des Augusts"

403 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

15. August 1641

☉ den 15^{den}: Augustj⁴⁰⁵: 1641. x

In die kirche den Superintendenten⁴⁰⁶ zu hören.

Nachmittags fortt in Gottes nahmen wieder auf Bernburgk⁴⁰⁷; <mitt vnsern kindern⁴⁰⁸.>

Gestern präsentirte sich der Hans Ludwig Knoche⁴⁰⁹, heütte der Obrist Werder⁴¹⁰, vndt der allte Knoche⁴¹¹.

Zu Bernburg habe ich den Schößer von Gröptzig⁴¹², in arrest (auf meinen befehlich) genommen gefunden. Er opiniastirt⁴¹³ sich, vndt es hat fast das ansehen, alß werde er gesteifft⁴¹⁴ von andern.

[[129r]]

Avis⁴¹⁵ von seltzamen newerungen.

Gestern, wardt Nostiz⁴¹⁶ in die Fruchtbringende gesellschaft⁴¹⁷ eingenommen, vndt der Glatte genandt.

Bodenhausen⁴¹⁸ präsentirte sich auch heütte.

Zeitung⁴¹⁹ von Regensburg⁴²⁰ daß der Kayser⁴²¹ im Octobre⁴²² nacher Wien⁴²³ aufbrechen werde.

16. August 1641

404 Köthen.

405 *Übersetzung*: "des Augusts"

406 Sachse, Daniel (1596-1669).

407 Bernburg.

408 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

409 Knoch(e), Hans Ludwig von (1607-vor 1656).

410 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

411 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

412 Gröbzig.

413 opiniastriren: hartnäckig auf etwas bestehen/beharren.

414 steifen: (jemanden) bestärken, unterstützen.

415 *Übersetzung*: "Nachricht"

416 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

417 Fruchtbringende Gesellschaft: Vgl. den Einführungstext zur Fruchtbringenden Gesellschaft im Rahmen dieser Edition unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=32.

418 Bodenhausen, Cuno Ordemar von (1598-1654).

419 Zeitung: Nachricht.

420 Regensburg.

421 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

422 *Übersetzung*: "Oktober"

423 Wien.

» den 16^{den}: Augustj⁴²⁴. 1641.

Oeconomica⁴²⁵ alhier zu Bernburg⁴²⁶, vorgenommen.

Den verarrestirten Werderßhausener⁴²⁷ Schößer nochmalß vorhaltung thun laßen.

Item⁴²⁸: die Krosigk⁴²⁹ vorgehabtt, <von Erxleben⁴³⁰.>

Ein hirsch von Ballenstedt⁴³¹ ankommen. Schreiben von dannen. Risposte⁴³² wieder dahin.

Krosigks sache, wegen des verkauften biers, den Staßfurtern⁴³³, ist suspendirt⁴³⁴, biß nach<auf> 14 Tage, vndt communication den Mittvormündern.

Der Werdershausener Schößer, ist sehr obstinat gewesen.

Der præsident⁴³⁵ hat sejn Töchterlein⁴³⁶, die iüngste so gestorben, begraben laßen.

[[129v]]

Avisen⁴³⁷ geben: Das Dorsten⁴³⁸ vom hatzfeldt⁴³⁹, hart bedrängt seye. Item⁴⁴⁰: daß der Ertzhertzog⁴⁴¹, nicht allein die Liebenburgk⁴⁴² eingenommen, sondern er gienge auch numehr auf hildeßheim⁴⁴³. Der Junge Graf von hollach⁴⁴⁴, so in der Libenburg gelegen, hette sich auf gnade vndt vngnade, ergeben müßen. Der König in Engelland⁴⁴⁵ hat ejn manifestum⁴⁴⁶, mit bewilligung seines Parlaments⁴⁴⁷, zu beförderung der pfälzischen⁴⁴⁸ tractaten⁴⁴⁹, außgehen laßen.

424 Übersetzung: "des Augusts"

425 Übersetzung: "Wirtschaftssachen"

426 Bernburg.

427 Werdershausen.

428 Übersetzung: "Ebenso"

429 Krosigk, Matthias von (1616-1697); Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

430 Hohenexleben.

431 Ballenstedt.

432 Übersetzung: "Antworten"

433 Staßfurt.

434 suspendiren: eine bestimmte Zeit aussetzen, auf längere Zeit verschieben, aufschieben, hinauszögern.

435 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

436 Börstel, Susanna Henrike von (1638-1641).

437 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

438 Dorsten.

439 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

440 Übersetzung: "Ebenso"

441 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

442 Liebenburg, Schloss.

443 Hildesheim.

444 Hohenlohe-Neuenstein-Weikersheim, Siegfried, Graf von (1619-1684).

445 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

446 Karl I. England: Manifest, Dero Königlichen Mayestät von Groß-Britannien/ betreffende die Chur-Pfälzische Sache/ vnd was die beyde Partlaments-Häusere deßwegen bestimmt vnd geschlossen haben, o. O. 1641.

447 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

448 Pfalz, Kurfürstentum.

449 Tractat: Verhandlung.

Der Düc de Boujllon⁴⁵⁰; soll mitt dem König jn Frankreich⁴⁵¹ sich verglichen haben.

Der Kayser⁴⁵², soll in kurtzem, von Regenspurgk⁴⁵³, aufbrechen.

Der dennemärkische⁴⁵⁴ gesandte⁴⁵⁵, hat noch keine audientz gehabt, weil sein herr, ejnen vnrechten Tittel dem Kayser gegeben, <vndt Jhre Mayestät Kayserliche Würde genennet.>

Jn Italien⁴⁵⁶, vndt Nederlandt⁴⁵⁷, gehet der krieg mitt Macht fort.

Vna lepre s'è presa hoggidj.⁴⁵⁸

17. August 1641

[[130r]]

σ den 17^{den}: Augustj⁴⁵⁹: 1641.

Jch bin mitt Nostitz⁴⁶⁰ hinauß geritten nacher Dröble⁴⁶¹, vndt weitter in schönem warmen wetter, vndt förter zu hetzen, aber nichts angetroffen.

Jn vnserer absentz ist auch 1 hase geschossen.

Io hò havuto hoggidj, moltj intrighj.⁴⁶² et cetera

18. August 1641

ϑ den 18^{den}: Augustj⁴⁶³:

Die Erndte fortgetrieben. <Vormittags predigen laßen.>

Nachmittags ist Meine gemahlin⁴⁶⁴, nach Zepzig⁴⁶⁵, mit meinen Söhnen⁴⁶⁶ vnd schwestern⁴⁶⁷.

450 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

451 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

452 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

453 Regensburg.

454 Dänemark, Königreich.

455 Lippe, Christoph von der (1585-1652).

456 Italien.

457 Niederlande (beide Teile).

458 *Übersetzung*: "Ein Hase hat sich heute eingefangen."

459 *Übersetzung*: "des Augusts"

460 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

461 Dröbel.

462 *Übersetzung*: "Ich habe heute viele Verwicklungen gehabt."

463 *Übersetzung*: "des Augusts"

464 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

465 Zepzig.

466 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

Rindorf⁴⁶⁸ ist wiederkommen von Ballenstedt⁴⁶⁹ [.]

Risposte⁴⁷⁰ vom Obersten Werder⁴⁷¹. etcetera dilatorisch, en termes ambigües⁴⁷².

Ein lachß ist noch gefangen worden heütte.

Avis⁴⁷³: das ein Regiment Schwedische⁴⁷⁴ Reütter, zu Newen halmßleben⁴⁷⁵ ankommen.

heütte haben meine Rähte vndt Beampten die revision der bürgerägker, (so ihnen committirt⁴⁷⁶ gewesen) zu ende gebracht. Gott gebe zu glück.

19. August 1641

[[130v]]

24 den 19^{den}: Augustj⁴⁷⁷: 1641.

Jch habe allerley verwirrungen gehabt, von wegen der Gröptziger⁴⁷⁸ sache, vndt anderer neben händel.

habe auch wegen des ersten, mjt meinen Rähten, hofmeister Ejnsjedel⁴⁷⁹, vndt CammerRaht, Doctor Mechovio⁴⁸⁰, Raht gehallten, <in beysein der Beampten.>

Melchior Loyß⁴⁸¹ habe ich Nachmittags bey mir gehabt, vndt allerley Relationes⁴⁸² von jhm erlanget.

Intrighj domestichj, e travaglj[!] fastidiosj.⁴⁸³

20. August 1641

467 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

468 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

469 Ballenstedt.

470 Übersetzung: "Antworten"

471 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

472 Übersetzung: "in mehrdeutigen Worten"

473 Übersetzung: "Nachricht"

474 Schweden, Königreich.

475 Neuholdensleben (Holdensleben I).

476 committiren: (jemanden) beauftragen.

477 Übersetzung: "des Augusts"

478 Gröbzig.

479 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

480 Mechovius, Joachim (1600-1672).

481 Loyß, Melchior (1576-1650).

482 Übersetzung: "Berichte"

483 Übersetzung: "Vertrauliche Verwicklungen und verdrießliche Mühen."

☿ den 20^{sten}: Augustj⁴⁸⁴. ☿

Jch bin hinauß hetzen geritten, vndt haben 3 hasen gefangen, der 4^{te}. ist geschoßen worden.

J'ay regardè, comme mes enfans⁴⁸⁵, ont estüdiè.⁴⁸⁶ *et cetera*

Après cela on a joué au ballon.⁴⁸⁷

Dispettj, sospettj, e rispettj: intrighj varij.⁴⁸⁸

21. August 1641

☿ den 21. Augustj⁴⁸⁹:

heütte haben wir die ersten weintrauben bekommen, Gott wolle die weinlese gesegenen.

Sie wahren auß dem Zigelberge⁴⁹⁰.

Melchior Loyß⁴⁹¹ der hofmeister vndt Martin hanckwitz⁴⁹² der præceptor⁴⁹³, seindt wegen etzlicher
diss differentzen, mitteinander verglichen worden, con fatjca⁴⁹⁴.

[[131r]]

Die avisen⁴⁹⁵ von Cöhten⁴⁹⁶ geben:

Daß der Frantzose⁴⁹⁷ die Spannier⁴⁹⁸ in Flandern⁴⁹⁹, aufs häupt geschlagen, vndt Duynkercken⁵⁰⁰ in
großen schregken gebracht.

Daß der herzog von Bouillon⁵⁰¹ mitt dem Könige in Franckreich⁵⁰² sich verglichen, vndt ihme die
Festung Sedan⁵⁰³ vberlifert habe.

484 Übersetzung: "des Augusts"

485 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

486 Übersetzung: "Ich habe beobachtet, wie meine Kinder gelernt haben."

487 Übersetzung: "Daraufhin hat man Ball gespielt."

488 Übersetzung: "Böse Streiche, Verdächtigungen und Achtungen, verschiedene Verwicklungen."

489 Übersetzung: "des Augusts"

490 Ziegelberg.

491 Loyß, Melchior (1576-1650).

492 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

493 Übersetzung: "Lehrer"

494 Übersetzung: "mit Mühe"

495 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

496 Köthen.

497 Frankreich, Königreich.

498 Spanien, Königreich.

499 Flandern, Grafschaft.

500 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen).

501 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

502 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

503 Sedan.

Nachmittags bin ich mitt Meiner freundlichen herzlieb(st)en Gemahlin⁵⁰⁴, meinen Söhnen⁵⁰⁵, vndt Schwestern⁵⁰⁶, in die weinberge spatziren gefahren.

Avis⁵⁰⁷: daß 2 mille⁵⁰⁸ Schwedische⁵⁰⁹ Reütter, bey Warmßdorf⁵¹⁰, nachm Barbischen⁵¹¹ winckel zu, vorüber paßirt, dörfen vnß händel bringen.

Allerley verworrene händel, mitt den Croachten, Amptmann⁵¹² von Plötzkau⁵¹³ vndt hofmeister⁵¹⁴ von Deßa⁵¹⁵ zu componiren⁵¹⁶ gehabt, <non senza fatica⁵¹⁷.>

22. August 1641

☉ den 22. Augustj⁵¹⁸: 1641. x

Vormittages conjunctim⁵¹⁹, in die kirche.

Il y a eu de la mütinerie, parmy mes mousquetaires, mais la dexterité de Nostitz⁵²⁰ les a appaysè.⁵²¹

Extra: August von Erlach⁵²², quj a eu sa reprimande. Je [[131v]] ne peux conter pour extra: mes enfans⁵²³, nj leurs gens⁵²⁴.

heütte habe ich die hofordnung ablesen, vndt publiciren, auch darbey eine vermahnung durch den hofmeister Einsidel⁵²⁵, thun laßen. Gott gebe, daß sie gehalten werde.

504 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

505 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

506 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

507 Übersetzung: "Nachricht"

508 Übersetzung: "tausend"

509 Schweden, Königreich.

510 Warmisdorf.

511 Barby, Grafschaft.

512 Kühne, Christian.

513 Plötzkau, Amt.

514 Wallwitz, Esche von (1588-1653).

515 Dessau (Dessau-Roßlau).

516 componiren: (Konflikt) beilegen.

517 Übersetzung: "nicht ohne Mühe"

518 Übersetzung: "des Augusts"

519 Übersetzung: "gemeinschaftlich"

520 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

521 Übersetzung: "Es hat unter meinen Musketieren eine Meuterei gegeben, aber die Geschicklichkeit von Nostitz hat sie besänftigt."

522 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

523 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704).

524 Übersetzung: "der seinen Verweis bekommen hat. Ich kann nicht als extra zählen: meine Kinder, noch ihre Leute"

525 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

Der Crabahten⁵²⁶ cornet⁵²⁷, hat sich meinen commissarien, nicht vnderwerfen wollen, sondern von meinem commando absolute⁵²⁸ dependiren⁵²⁹.

Der Oberste Rochaw⁵³⁰, ist hiedurch, eilends nacher Plötzkaw⁵³¹ passirt. Man saget von einem recrutenplatz⁵³², den Sie in Fürstenthumb Anhalt⁵³³ suchen wollen.

J'ay envoyé du vin a Dessa⁵³⁴, pour 200 {Dalers} en payement de la pension, de mes enfans, outre les 250 {Dalers} desja payez, ainsy que je ne reste, que 50 Dalers, dü caresme prenant.⁵³⁵
<Nachmittags in die kirche.>

Der Cornet ist hieroben gewesen, vndt hat sich wegen der erkaufften pferde, mitt dem Amtmann⁵³⁶ [[132r]] von Plötzkau⁵³⁷ vergleichen wollen, sondern sein geldt wieder haben, welches nicht vnbillich, auf die zu Kalbe⁵³⁸ verarrestirten⁵³⁹ Reütter, (so die pferde im Deßawischen Antheil⁵⁴⁰ gestohlen) verschoben wirdt. Vndt der Amtmann⁵⁴¹ von Plötzkau hat wol gewußt, wie die sache beschaffen gewesen, mit inhibition⁵⁴² des pferdekaufs von Soldaten alhier<so ich> alhier⁵⁴³ publiciren laßen, vndt gleichwol so pferde erkauffen dörrfen. Er<Der cornet⁵⁴⁴> hat aber alles, mit großer bescheidenheitt, auf meinen außschlag⁵⁴⁵ gestellt, dennoch bittende, ich wollte nicht zulaßen, daß er vndt seine Crabahten⁵⁴⁶, (welche redlich, jhr geldt, vor die pferde gegeben) möchten verkürtzt werden, vndt Ihrer Kayserlichen Mayestät⁵⁴⁷ zu dienen vntüchtig gemacht. Jch habe endtlich sententionirt⁵⁴⁸, der cornet vnd die andern sollten kein pferdt wiedergeben, sie bekähmen

526 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

527 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

528 Übersetzung: "vollständig"

529 dependiren: abhängen, abhängig sein.

530 Rochow, Moritz August von (1609-1653).

531 Plötzkau.

532 Rekrutenplatz: Rekrutierungsgebiet.

533 Anhalt, Fürstentum.

534 Dessau (Dessau-Roßlau).

535 Übersetzung: "Ich habe Wein für 200 Taler in Bezahlung des Kostgeldes meiner Kinder nach Dessau geschickt außer den bereits bezahlten 250 Talern, sodass ich nur 50 Taler aus der Fastnacht schuldig bleibe."

536 Kühne, Christian.

537 Plötzkau, Amt.

538 Calbe.

539 verarrestiren: verhaften.

540 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

541 Kühne, Christian.

542 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

543 Bernburg.

544 Kornett: Offiziersgrad bei der Kavallerie (analog zum Fähnrich bei der Infanterie bzw. den Dragonern).

545 Ausschlag: Entscheidung.

546 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

547 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

548 sentenzioniren: (in einer Rechtssache) entscheiden, ein Gerichtsurteil sprechen.

denn erst ihr außgelegtes geldt wieder, damitt ist der cornet wolzufrieden, der Ambtmann von Plötzkau vndt andere aber, vbel content⁵⁴⁹ gewesen.

[[132v]]

Gegen abendt, ist der Obrist Rochaw⁵⁵⁰, von Plötzkau⁵⁵¹ wiederkommen, vndt hat mir zugesprochen, wegen eines Sammelplatzes zu im Deßawischen Antheil⁵⁵². <Jst gar ein feiner cavaglier⁵⁵³.>

Der Diaconus^{554 555} ist auch diesen Nachmittag bey vns gewesen. Jch habe ihm den kleinen Ernst Gottlieb von Börstel⁵⁵⁶, recommendirt. (ad informandum⁵⁵⁷ [])

23. August 1641

» den 23. Augustj⁵⁵⁸: 1641.

hinauß hetzen geritten, vndt einen hasen einbrachtt.

Itzt kömbt der Stadtvogt⁵⁵⁹, vndt berichtet, daß der Amptmann⁵⁶⁰ von Plötzkau⁵⁶¹ gestern mitt dem pferde außm arrest geritten.

Nachmittags darbey gewesen, alß meine kinder⁵⁶² in der Schule examiniret worden, vndt haben Gott lob, vndt danck, feine progreß.

Gegen abendt hat sich Caspar Pfau⁵⁶³ bey mir präsentirt zu vernehmen, ob mir alhier⁵⁶⁴ eine zusammenkunfft möchte anstendig sein? Jch habe mich wegen mangels an Victualien auch anderer vrsachen halben, höflich endtschuldiget.

[[133r]]

Postea⁵⁶⁵ in kunstgarten⁵⁶⁶ spatzirt, cum filiis^{567 568}.

549 Übersetzung: "zufrieden"

550 Rochow, Moritz August von (1609-1653).

551 Plötzkau.

552 Anhalt-Dessau, Fürstentum.

553 Übersetzung: "Edelmann"

554 Sommer, Johann Andreas (1602-1642).

555 Übersetzung: "Diakon"

556 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

557 Übersetzung: "zur Unterrichtung"

558 Übersetzung: "des Augusts"

559 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

560 Kühne, Christian.

561 Plötzkau, Amt.

562 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

563 Pfau, Kaspar (1596-1658).

564 Bernburg.

565 Übersetzung: "Später"

566 Kunstgarten: Garten an der Wasserkunst.

24. August 1641

☞ den 24. August⁵⁶⁹: 1641. ☒

Rindorf⁵⁷⁰ hat gestern abendt hasen einbracht, so er gestern mitt dem lerchengarn⁵⁷¹ nebenst ezlichen lerchen vndt Feldhünern⁵⁷² gefangen. <Die Partien⁵⁷³ seindt heütte starck gegangen.>

Expedienda⁵⁷⁴ expedirt in den differentzsachen, vndt sonsten. *et cetera* <Die Partjen, haben Fürst Ludwig⁵⁷⁵ vnd anderen pferde genommen.>

25. August 1641

☞ den 25. August⁵⁷⁶: 1641. ☒

Das vjehesterben, will alhier⁵⁷⁷ auch einreißen.

Diese Nacht, hat sich ein vnglück, bey Güsten⁵⁷⁸, zugetragen, in dem ein Quedlinburger, vom wagen schlafende gefallen, vndt von Matz Vrlobs⁵⁷⁹ wagen, Todt gefahren, derselbe aber, mitt wagen, vndt pferden, allda verarrestiret⁵⁸⁰ worden.

Vormittags, hat Er⁵⁸¹ Peter Goht⁵⁸², auf dem Saal geprediget, vndt den Segen des herren außgelegt.

Ein Crabahten⁵⁸³ Oberster, Rackowitz⁵⁸⁴, hat mir geschrieben, vndt proviandt begehrt, vor die zu Kalbe⁵⁸⁵, liegende Crabahten.

567 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

568 *Übersetzung*: "mit den Söhnen"

569 *Übersetzung*: "des Augusts"

570 Rindorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

571 Lerchengarn: Netz zum Fangen von Lerchen.

572 Feldhuhn: Rebhuhn.

573 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

574 *Übersetzung*: "Zu erledigende Sachen"

575 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

576 *Übersetzung*: "des Augusts"

577 Bernburg.

578 Güsten.

579 Orlob, Matthias (1) (1589-1660).

580 verarrestiren: verhaften.

581 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

582 Gothus, Petrus (1599-1670).

583 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

584 Rajkovi#, Nikola (gest. 1644).

585 Calbe.

halcke⁵⁸⁶ der Major, ist zu Mittage bey vns gewesen.

Il a fallü chastier des insolents, & mauvais garçons.⁵⁸⁷

[[133v]]

heütte zu Nachmittage, ist mir vndt Meiner herzlief(st)e Gemahlin⁵⁸⁸ bey Pfulle⁵⁸⁹, durch verwarlosung⁵⁹⁰ eines Mußcketirers in die eylf fuder⁵⁹¹ hew, schade geschehen, vndt durch brandt aufgangen.

In garten gegen abendt, spatzirt.

Den Crabahten⁵⁹², ist etwas Proviandt von hinnen⁵⁹³ abgefolget⁵⁹⁴ worden, auß guten willen. Zu Cöhten⁵⁹⁵ hat man sichs verweigert.

26. August 1641

21 den 26^{sten}: Augustj⁵⁹⁶: 1641.

Bey meiner kinder⁵⁹⁷ examine⁵⁹⁸, abermahl gewesen. Befinde Gott lob, vndt danck, einen feinen profectum⁵⁹⁹ [.]

Andere verworrene händel gehabt, wegen des außgetretenen⁶⁰⁰ Amptmanns⁶⁰¹ von Plötzkau⁶⁰² &cetera vndt injurien so er dem Stadtvogt⁶⁰³ aufdringet, Item⁶⁰⁴: wegen des pfarrers<Schößers> von Gröptzigk⁶⁰⁵. perge⁶⁰⁶

586 Halck, Hans Albrecht von (gest. 1658).

587 *Übersetzung*: "Man hat freche und schlechte Jungen bestrafen müssen."

588 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

589 Pful.

590 Verwarlosung: Nachlässigkeit, Unachtsamkeit.

591 Fuder: Raum- und Hohlmaß.

592 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

593 Bernburg.

594 abfolgen: herausgeben.

595 Köthen.

596 *Übersetzung*: "des Augusts"

597 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

598 *Übersetzung*: "Prüfung"

599 *Übersetzung*: "Fortschritt"

600 austreten: einen Rechtsraum gegen die Regel verlassen, fliehen.

601 Kühne, Christian.

602 Plötzkau, Amt.

603 Salmuth, Heinrich (1592-1660).

604 *Übersetzung*: "ebenso"

605 Gröbzig.

606 *Übersetzung*: "usw."

Die Cöthnischen⁶⁰⁷ avisen⁶⁰⁸ geben:

Daß Arien⁶⁰⁹ von den Spannischen⁶¹⁰ wieder beläget, nach dem die Frantzösische⁶¹¹ armée vndter dem Mareschal de Milleraye^{612 613}, darauß gewichen, vndt ihre retranchements⁶¹⁴ verlassen.

Das hatzfeldt⁶¹⁵ Dorsten⁶¹⁶ hart zusetzet.

Das der Kayser⁶¹⁷ noch auf Michaelis⁶¹⁸ [[134r]] von Regenspurg⁶¹⁹ aufbrechen, vnd ein Mandat⁶²⁰ wieder die iehnigen, (so mitt dem feinde correspondiren, oder vñe munition vnd proviandt demselben zukommen laßen, auch wechselbriefe in den Städten vbermachen) ergehen laßen werde, bey verlust ehre vndt gühter. etcetera

So habe sich auch der König in Frankreich⁶²¹ mitt dem herzog von Bouillon⁶²² vertragen, ohne zuthun des herzogs von Guise⁶²³ vndt anderer, der herzog von Lottringen⁶²⁴ lavirt, iedoch helt man ihn an itzo, vor mehr Spanisch⁶²⁵, alß Frantzösisch⁶²⁶.

Vor Gennep⁶²⁷ liegt noch des Prinzen von Vranien⁶²⁸ seine armée, vnd bedenckt sich, was sie weitter anfangen sollen.

Vor Terragona⁶²⁹ in Catalogna^{630 631} gehets auch noch zweifelhaftig her, vndt die Spannische Schifarmada⁶³² ist gewiß vom Ertzbischof von Bourdeaux⁶³³ daselbst geschlagen worden.

607 Köthen.

608 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

609 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie).

610 Spanien, Königreich.

611 Frankreich, Königreich.

612 La Porte, Charles de (1602-1664).

613 Übersetzung: "Marschall de Meilleraye"

614 Übersetzung: "Befestigungswerke"

615 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

616 Dorsten.

617 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

618 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

619 Regensburg.

620 Mandat: obrigkeitlicher Befehl.

621 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

622 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de (1605-1652).

623 Lorraine, Henri (3) de (1614-1664).

624 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

625 Spanien, Königreich.

626 Frankreich, Königreich.

627 Gennep.

628 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

629 Tarragona.

630 Katalonien, Fürstentum.

631 Übersetzung: "Tarragona in Katalonien"

632 Schiffarmada: Kriegsflotte.

633 Escoubleau de Sourdis, Henri d' (1593-1645).

Der Portugiesische⁶³⁴ gesandte⁶³⁵ in hollandt⁶³⁶, bleibt auch stegken mi[tt] seinem aufbruch, vndt hat ein leckendes Schiff, auch contrarij⁶³⁷ windt bekommen.

[[134v]]

1 hase von Zepzig⁶³⁸ einbracht.

27. August 1641

☞ den 27. Augustj⁶³⁹: 1641.

Bey dem examine⁶⁴⁰ meiner lieben kinder⁶⁴¹ abermals gewesen, da sie dann gar wol bestanden. Gott gesegene jhre progreß in studiis, & Pietate⁶⁴²; <vndt hindere alle machinationes contrarias⁶⁴³ [.]>

Extra zu Mittage: M<elchior> Loys⁶⁴⁴, &cetera vndt meiner kinder leütte, locis solitis⁶⁴⁵, bey mir aber auch, Magister Sachß⁶⁴⁶ gewesen.

Daß viehesterben, will nicht allein allhier⁶⁴⁷, sondern auch auf der Nachbarschaft, ie mehr vndt mehr, ejnreißen. Gott wende fernere landtplagen von vnß in gnaden abe[!].

Derechef est arrivè üne mauvayse recharge dü Colonel Werder⁶⁴⁸, touchant le Schößer de Werderßhausen⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰.

Mauvayses nouvelles d'un lieu, auquel nous nous abandonnions le plüs, en l'affaire Megapolitain⁶⁵¹, mais l'ire de Dieu, est encores expandüe sür nous, & sa main fort appesantie sür nostre mayson⁶⁵²
⁶⁵³.

634 Portugal, Königreich.

635 Mendonça Furtado, Tristão de (ca. 1580-1642).

636 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

637 contrarie: entgegengesetzt, ungünstig.

638 Zepzig.

639 Übersetzung: "des Augusts"

640 Übersetzung: "Prüfung"

641 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

642 Übersetzung: "den Studien und der Frömmigkeit"

643 Übersetzung: "gegensätzlichen Kunstgriffe"

644 Loyß, Melchior (1576-1650).

645 Übersetzung: "an den gewohnten Orten"

646 Sachse, David (1593-1645).

647 Bernburg.

648 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

649 Werdershausen.

650 Übersetzung: "Erneut ist eine schlechte wiederholte Bitte des Obersten Werder angekommen, den Schösßer aus Werdershausen betreffend."

651 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

652 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt).

653 Übersetzung: "Schlechte Nachrichten von einem Ort, auf welchen wir uns in der mecklenburgischen Sache am meisten verließen, aber der Zorn Gottes wird noch über uns ausgebreitet und seine Hand über unserem Haus sehr schwer gemacht."

28. August 1641

[[135r]]

den 28. August⁶⁵⁴: 1641.

Avis⁶⁵⁵ von Ballenstedt⁶⁵⁶, daß mir abermals pferde abgenommen worden, vndt daß daselbst, vndt zu hoym⁶⁵⁷, die Partien⁶⁵⁸ sehr stargk reitten, vndt vielen vnderthanen schaden zugefüget, mitt pferde abnahm vndt dergleichen. Nur mir geschiehet allein der größte schade. Patientia!⁶⁵⁹

Die Partien von Manßfeldt⁶⁶⁰ machen sich auch nahe d herbey, vndt lose händel.

heütte ist der Præceptor^{661 662}, meiner kinder⁶⁶³, wie auch der kammerdiener, Geörge Rust⁶⁶⁴, in eydt vndt pflicht, genommen worden.

Man hat sich zur communion præparirt.

Avis⁶⁶⁵: daß der Fürst Stadian⁶⁶⁶, deützscher Meister⁶⁶⁷ ankommen wirdt, Sperreütter⁶⁶⁸ begehrt Proviandt vndt bier, vor ihn nacher Kalbe⁶⁶⁹.

Es hat sich Rittmeister Francke⁶⁷⁰ präsentirt wegen des Sperreüters, vndt Proviandt von vns begehret, oder mitt der execution gedrowet. Jch habe ihn bey dem Nachtimbiß behalten, vndt allerley discourß angehört. Er ist endlich gar content⁶⁷¹ abgeschieden, nach dem er von mir etwas satisfaction erlanget:

29. August 1641

[[135v]]

654 *Übersetzung*: "des Augusts"

655 *Übersetzung*: "Nachricht"

656 Ballenstedt.

657 Hoym.

658 Partie: Streifkorps (kleinere Truppenabteilung, die meist auf Kundschaft oder zum Einbringen von Geld, Lebensmitteln und Furance entsandt wurde).

659 *Übersetzung*: "Geduld!"

660 Mansfeld.

661 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

662 *Übersetzung*: "Lehrer"

663 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

664 Rust, Georg (1616-vor 1677).

665 *Übersetzung*: "Nachricht"

666 Stadion, Johann Kaspar von (1567-1641).

667 Deutscher Orden (Orden der Brüder vom Deutschen Hospital Sankt Mariens in Jerusalem/Ordo Fratrum Domus Hospitalis Sanctae Mariae Teutonicorum in Jerusalem).

668 Sperreuter, Claus Dietrich von (ca. 1600-1653).

669 Calbe.

670 Francke, N. N..

671 *Übersetzung*: "zufrieden"

⊙ den 29. August⁶⁷²: 1641.

Diesen Morgen, seindt die citationes⁶⁷³ oder invitationes⁶⁷⁴ nacher Deßaw⁶⁷⁵ einkommen.

300 pferde seindt diese Nacht vorm berge⁶⁷⁶ gewesen, zu recognosciren.

Wir haben heütte das danckfest vor die liebe erndte gehalten, vndt communiciret.

Alarme⁶⁷⁷ von 300 Crabahten⁶⁷⁸ so vorüber paßirt, contra Suecos^{679 680}.

Avis⁶⁸¹: daß 20 pferde innerhalb 4 Tage, von hoym⁶⁸² geraubet worden, vndt das man wegen der Frantzösischen⁶⁸³ armée in großen Forchten begriffen.

heütte seindt 2 pferde zu Poley⁶⁸⁴ außgespannet, Erlachen⁶⁸⁵ aber seine Schafe von den Crabahten, geraubet worden.

Nachmittags wieder in die kirche.

Avis⁶⁸⁶: daß zu Regenspurg⁶⁸⁷ der salvus conductus⁶⁸⁸ den Braunschweigischen⁶⁸⁹ vndt Caßelischen⁶⁹⁰ aufgekündigt, vndt daß Mein bruder Fürst Friedrich⁶⁹¹ sich wol in acht zu nehmen vhrsach hette.

[[136r]]

Item⁶⁹²: daß herzog Frantz Albrecht⁶⁹³ vber 500 gefangenen den Schwedischen⁶⁹⁴ abgenommen, auch eine leibcompagnie geschlagen.

Es kömbt mir heütte eine citation nach der andern zu, nacher Plötzkau Deßaw⁶⁹⁵ zu erscheinen.

672 Übersetzung: "des Augusts"

673 Übersetzung: "Vorladungen"

674 Übersetzung: "Einladungen"

675 Dessau (Dessau-Roßlau).

676 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

677 Übersetzung: "Schrecken"

678 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

679 Schweden, Königreich.

680 Übersetzung: "gegen die Schweden"

681 Übersetzung: "Nachricht"

682 Hoym.

683 Frankreich, Königreich.

684 Poley.

685 Erlach, August Ernst von (1616-1684).

686 Übersetzung: "Nachricht"

687 Regensburg.

688 Übersetzung: "sicheres Geleit"

689 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum.

690 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

691 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

692 Übersetzung: "Ebenso"

693 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von (1598-1642).

694 Schweden, Königreich.

695 Dessau (Dessau-Roßlau).

Jch habe heütte auf vielfältige⁶⁹⁶ vorbitte Meiner *Freundlichen* herzlief(st)en Gemahlin⁶⁹⁷ *Liebden* den Schößer von Gröptzigk⁶⁹⁸, dimittirt⁶⁹⁹, iedoch, daß er sich wieder stellen soll. Je crains, qu'il fera üne escappade.⁷⁰⁰

Die Krosigk⁷⁰¹ von Erxleben⁷⁰², fangen auch an, sich Mausich zu machen, vndt wollen nicht mehr erscheinen, wegen<auf> ergangene citation, wegen des bierverkaufs, derentwegen sie von der brawerschaft alhier⁷⁰³, angeklaget worden. Sie wollen aber, ihre vnmündige mitt einschließen, oder dero vermündere. Il semble que toute la Noblesse soit rebelle, & que l'ün incite l'autre, a desobbeissance, en ce monde perverty, & en ce siecle calamiteux. Les anciens ne faisoient pas, comme cela.⁷⁰⁴

30. August 1641

[[136v]]

› den 30^{sten}: Augustj⁷⁰⁵: 1641.

heütte seindt wir auf die angestellte zusammenkunft nacher Deßaw⁷⁰⁶ gezogen, mitt meinen Rähten, hofmeister Einsidel⁷⁰⁷ vndt Doctor Mechovio⁷⁰⁸. Vndterwegens zu Trinumb⁷⁰⁹ Fürst Augustum⁷¹⁰ angetroffen, nebenst dem präsidenten⁷¹¹ vndt kallte küche gehalten, auch Fürst Ludwig⁷¹² nochmalß, nach vielfältigen⁷¹³ schreiben invitiren⁷¹⁴ laßen, <aber vergebens.>

Zu Deßaw hat vns Fürst Iohann Casimir⁷¹⁵ wol empfangen, vndt ansehlich logiret vndt tractiret⁷¹⁶.

696 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

697 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

698 Gröbzig.

699 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

700 *Übersetzung*: "Ich fürchte, dass er einen Ausreißer machen wird."

701 Krosigk, Matthias von (1616-1697); Krosigk, Volrad (2) von (1612-1660).

702 Hohenerxleben.

703 Bernburg.

704 *Übersetzung*: "Es scheint, dass der ganze Adel rebellisch sei und dass der eine den anderen zum Ungehorsam in dieser verdorbenen Welt und in diesem unheilvollen Zeitalter antreibt. Die Alten handelten nicht so."

705 *Übersetzung*: "des Augusts"

706 Dessau (Dessau-Roßlau).

707 Einsiedel, Heinrich Friedrich von (1582-1653).

708 Mechovius, Joachim (1600-1672).

709 Trinum.

710 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

711 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

712 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

713 vielfältig: vielfach, vielmalig, oft, wiederholt.

714 invitiren: einladen.

715 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

716 tractiren: bewirten.

Der deützsche Meister⁷¹⁷ Fürst von Stadian⁷¹⁸ so mitt seinen völkern⁷¹⁹ angezogen, hat auf vnser beschehenes einladen, nicht hineyn nach Deßaw, kommen wollen, sondern sich gar höflich endtschuldiget. Der General Wachmeister ~~σ den 31. Augustj~~⁷²⁰ 1641. < Sperreütter⁷²¹ wie auch der⁷²² Oberste Trandorf⁷²³, Rah<vndt>⁷²⁴ Obrist Rochaw⁷²⁵, seindt neben den Cöthnischen⁷²⁶ Gesandten, alß dem Obersten Werder⁷²⁷, vndt hofraht Schuemacher⁷²⁸, zur Tafel beruffen worden. Es ist die meiste Ritter: vndt landschaft⁷²⁹ alhier versamlet gewesen.

31. August 1641

[[137r]]

σ den 31. Augusti⁷³⁰ 1641.

Fleißig raht gehalten, 1. wegen des Erzherzogs⁷³¹ begehren der 900 {Wispel} vndt daß obrist Rochaw⁷³² Sammelplatzes, auch anderer petita⁷³³.

Rochaw ist abgewiesen worden, <mitt rationibus⁷³⁴.>

Nachmittag wieder in Raht.

717 Deutscher Orden (Orden der Brüder vom Deutschen Hospital Sankt Mariens in Jerusalem/Ordo Fratrum Domus Hospitalis Sanctae Mariae Teutonicorum in Jerusalem).

718 Stadion, Johann Kaspar von (1567-1641).

719 Volk: Truppen.

720 *Übersetzung*: "des Augusts"

721 Sperreuter, Claus Dietrich von (ca. 1600-1653).

722 Gestrichenes im Original verwischt.

723 Drandorf, August Adolf von (ca. 1590-1656).

724 Gestrichenes im Original verwischt.

725 Rochow, Moritz August von (1609-1653).

726 Anhalt-Köthen, Fürstentum.

727 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

728 Schumacher, Heinrich (1606-1675).

729 Anhalt, Landstände.

730 *Übersetzung*: "des Augusts"

731 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

732 Rochow, Moritz August von (1609-1653).

733 *Übersetzung*: "Gesuche"

734 *Übersetzung*: "Begründungen"

Personenregister

- Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 30
 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 24
 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 15
 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 2, 10, 11, 18, 21, 24
 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 24
 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 10, 16, 18, 21, 24, 28, 33
 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 18, 18, 19, 21, 23, 24, 24, 26, 26, 28, 30, 31
 Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 24
 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 18, 18, 19, 21, 23, 24, 24, 26, 26, 28, 30, 31
 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 32
 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 8, 33
 Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 2, 10, 11, 18, 21, 24
 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 8, 18, 18, 27, 33
 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe 18
 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 33
 Bodenhausen, Cuno Ordemar von 19
 Börstel, Ernst Gottlieb von 26
 Börstel, Heinrich (1) von 12, 16, 20, 33
 Börstel, Susanna Henrike von 20
 Bourbon, Henri II de 4
 Bourbon, Louis (1) de 3, 3, 5
 Bourbonen, Dynastie 3, 5
 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 6
 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 16
 Coligny, Gaspard I, Duc de 3
 Drandorf, August Adolf von 18, 34
 Duarte, Infant von Portugal 5
 Dumstorff, Franz Alhard von 17
 Du Plessis de Richelieu, Armand-Jean 3, 15
 Einsiedel, Heinrich Friedrich von 22, 24, 33
 Erlach, August Ernst von 24, 32
 Erlach, Burkhard (1) von 16
 Escoubleau de Sourdis, Henri d' 4, 29
 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 3, 17, 19, 21, 25, 29
 Finck, Gerhard 16, 17
 Francke, N. N. 31
 Gothus, Petrus 27
 Halck, Hans Albrecht von 2, 7, 28
 Hanau-Lichtenberg, Susanna Margaretha, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt-Dessau 11
 Hanckwitz, Martin 23, 31
 Hatzfeldt, Melchior, Graf von 12, 20, 29
 Heldt, Peter 10
 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 4, 6, 12
 Hoditz von Hoditz und Wolframitz, Sidonius (Karl), Graf von 14, 17
 Hohenlohe-Neuenstein-Weikersheim, Siegfried, Graf von 20
 Imonville, Nicolas d' 10, 11
 Jesus Christus 8
 Johann IV., König von Portugal 4
 Jordan, Heinrich 14
 Kaltschmidt von Eisenberg, Johann Baptist 16, 17
 Karl I., König von England, Schottland und Irland 12, 13, 20
 Knoch(e), Hans Ludwig von 19
 Knoch(e), Kaspar Ernst von 19
 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von 2
 Krosigk, Matthias von 20, 33
 Krosigk, Volrad (2) von 20, 33
 Kühne, Christian 24, 25, 25, 26, 28
 Lamboy, Wilhelm, Graf von 3, 6
 La Porte, Charles de 29
 La Tour d'Auvergne, Frédéric-Maurice de 3, 21, 23, 29
 Leonhardt, Christian 2
 Lippe, Christoph von der 21

Lorraine, Henri (3) de 3, 29
 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 29
 Loyß, Melchior 18, 22, 23, 30
 Ludwig, Paul 12, 13
 Ludwig XIII., König von Frankreich 3, 5, 6, 21, 23, 29
 Mechovius, Joachim 5, 7, 8, 13, 14, 16, 22, 33
 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von 30
 Mendonça Furtado, Tristão de 30
 Milag(ius), Martin 7, 8
 Nassau-Siegen-Hilchenbach, Wilhelm, Graf von 3
 Nostitz, Karl Heinrich von 2, 8, 18, 19, 21, 24
 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 12, 29
 Orlob, Matthias (1) 27
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 8, 13, 14, 16
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 2, 5, 8, 12, 16, 17, 20, 34
 Petz, Georg d. J. 10
 Pfau, Kaspar 5, 26
 Philipp IV., König von Spanien 4
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe 9, 13
 Rajkovi#, Nikola 27
 Reuschenberg, Johann (Ernst) von 5
 Rieck(e), Christoph 15
 Rindtorf, Abraham von 9, 17, 22, 27
 Rochow, Moritz August von 25, 26, 34, 34
 Roe, Thomas 2
 Rossetti, Carlo 6
 Rust, Georg 31
 Sachse, Daniel 19
 Sachse, David 8, 11, 30
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 13, 17
 Sachsen-Lauenburg, Franz Albrecht, Herzog von 13, 32
 Salmuth, Heinrich 11, 26, 28
 Sander, Levin 13
 Schaumburg, Otto V., Graf von 16
 Schlammersdorff, Hans Christoph von 10
 Schlegel, Christoph Wilhelm (von) 10
 Schmidt, Martin 9, 12
 Schumacher, Heinrich 34
 Schwarzenberger, Georg Friedrich 16
 Schwarzenberger, Jakob Ludwig 9
 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 24
 Sommer, Johann Andreas 26
 Sperreuter, Claus Dietrich von 31, 34
 Stadion, Johann Kaspar von 31, 34
 Stammer, Familie 8
 Toledo y Mendoza, García Álvarez de 4
 Torstensson af Ortala, Lennart, Graf 4
 Wahl, Johann Christian, Graf von (der) 9
 Wallwitz, Esche von 24
 Wancke, Jakob 13
 Werder, Cuno Hartwig von dem
 Werder, Dietrich von dem 19, 22, 30, 34
 Wolff, Hans Georg 17

Ortsregister

- Ägypten 12
 Aire-sur-la-Lys (Ariën aan de Leie) 3, 6, 12, 29
 Aken 3, 8
 Anhalt, Fürstentum 25
 Anhalt-Dessau, Fürstentum 25, 26
 Anhalt-Köthen, Fürstentum 10, 34
 Aschersleben 13, 17
 Badeborn 7
 Ballenstedt 7, 9, 10, 11, 13, 17, 20, 22, 31
 Ballenstedt(-Hoym), Amt 9, 12
 Barby, Grafschaft 24
 Bernburg 8, 8, 10, 11, 16, 17, 19, 20, 25, 26, 27, 28, 30, 33
 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 32
 Bockenem 14
 Brabant, Herzogtum 14
 Braunschweig und Lüneburg, Herzogtum 32
 Brünn (Brno) 14
 Brüssel (Brussels, Bruxelles) 6
 Calbe 8, 11, 25, 27, 31
 Champagne 5
 Dänemark, Königreich 21
 Dauphiné 5
 Dessau (Dessau-Roßlau) 5, 11, 18, 24, 25, 32, 32, 33
 Donchery 3
 Dorsten 12, 20, 29
 Dresden 17
 Dröbel 21
 Duinkerke (Dunkerque, Dünkirchen) 23
 Eger (Cheb) 11
 England, Königreich 2, 4, 6
 Flandern, Grafschaft 12, 23
 Frankreich, Königreich 3, 3, 5, 6, 7, 12, 15, 23, 29, 29, 32
 Gennep 3, 6, 12, 29
 Görlitz 13, 16
 Goslar 2, 12
 Gröbzig 19, 22, 28, 33
 Güsten 27
 Halberstadt 14, 17
 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648) 13
 Halle (Saale) 8
 Hessen-Kassel, Landgrafschaft 32
 Hildesheim 14, 14, 20
 Hohenerxleben 20, 33
 Hornburg 2, 12, 17
 Hoym 31, 32
 Italien 21
 Katalonien, Fürstentum 4, 14, 29
 Kirchenstaat 4
 Köln 6
 Köthen 5, 11, 14, 18, 18, 18, 23, 28, 29
 Langer Berg (Saale) 9
 Leipzig 12, 14
 Liebenburg, Schloss 20
 Liefkenshoek, Festung 14
 Magdeburg 10
 Mähren, Markgrafschaft 14
 Mansfeld 31
 Neapel, Königreich 4
 Neuwaldensleben (Haldensleben I) 22
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 5, 6, 6, 14, 30
 Niederlande (beide Teile) 21
 Oker, Fluss 4, 13
 Osmanisches Reich 6, 6, 9, 13
 Osterwieck 2, 12
 Passau 5
 Pfalz, Kurfürstentum 2, 20
 Pful 28
 Plötskau 8, 25, 26
 Plötskau, Amt 24, 25, 26, 28
 Polen, Königreich 4
 Poley 14, 32
 Portugal, Königreich 4, 30
 Ravenstein, Herrschaft 6, 12
 Regensburg 3, 6, 7, 19, 21, 29, 32
 Sachsen, Kurfürstentum 7
 Sachsen-Altenburg, Herzogtum 16
 Sachsen-Weimar, Herzogtum 16
 Schottland, Königreich 13, 13
 Schwarzburg, Grafschaft 16
 Schweden, Königreich 4, 7, 11, 14, 17, 22, 24, 32, 32

Sedan 3, 23
Spa 6
Spanien, Königreich 4, 4, 6, 6, 12, 14, 23, 29,
29
Spanisches Meer (Balearisches Meer) 6
Staßfurt 10, 20
Tarragona 4, 12, 14, 29
Tienen 14
Trinum 33

Troyes 5
Ungarn, Königreich 13
Warmisdorf 24
Wedlitz 16
Werdershausen 20, 30
Wien 19
Wolfenbüttel 4, 13, 14, 14
Zepzig 10, 21, 30
Ziegelberg 23

Körperschaftsregister

Anhalt, Landstände 34

Deutscher Orden (Orden der Brüder vom
Deutschen Hospital Sankt Mariens in
Jerusalem/Ordo Fratrum Domus Hospitalis
Sanctae Mariae Teutonicorum in Jerusalem)
31, 34

England, Parlament (House of Commons und
House of Lords) 6, 20

Fruchtbringende Gesellschaft 19

Jesuiten (Societas Jesu) 15